

**VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE****zo 17. decembra 2014****o uznaní Japonska podľa smernice 2008/106/ES, pokiaľ ide o systémy prípravy a osvedčovania námorníkov***[oznámené pod číslom C(2014) 9590]***(Text s významom pre EHP)**

(2014/935/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2008/106/ES z 19. novembra 2008 o minimálnej úrovni prípravy námorníkov <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 19 ods. 3,

keďže:

- (1) Podľa smernice 2008/106/ES sa členské štáty môžu rozhodnúť potvrdiť príslušné osvedčenia o spôsobilosti námorníkov, ktoré vydali tretie krajiny, pod podmienkou, že príslušnú tretiu krajinu uznala Komisia. Tieto tretie krajiny musia spĺňať všetky požiadavky Dohovoru Medzinárodnej námornej organizácie (IMO) o normách výcviku, kvalifikácie a strážnej služby námorníkov z roku 1978 (dohovor STCW) v znení jeho neskorších zmien.
- (2) Listom z 13. mája 2005 požiadala Cyperská republika o uznanie Japonska. Po prijatí žiadosti sa Komisia obrátila na japonské orgány s úmyslom posúdiť systém ich prípravy a osvedčovania spôsobilostí, a tým overiť, či Japonsko spĺňa všetky požiadavky dohovoru STCW a či boli prijaté primerané opatrenia na zabránenie podvodom pri osvedčovaní. Komisia vysvetlila, že uvedené posudzovanie bude vychádzať z výsledkov zisťovacej kontroly, ktorú vykonávajú odborníci z Európskej námornej bezpečnostnej agentúry. Po dlhých diskusiách o právnom rámci Európskej únie japonské orgány v liste z 8. marca 2011 súhlasili s kontrolnou misiou. Na základe toho Komisia začala s posudzovaním japonského systému prípravy a osvedčovania, ktoré vychádzalo z výsledkov zisťovacej kontroly vykonanej odborníkmi z Európskej námornej bezpečnostnej agentúry vo februári 2012, ako aj z odpovede japonských orgánov z 10. januára 2014 na žiadosť z 25. októbra 2012, ktorá sa týkala plánu dobrovoľných nápravných opatrení.
- (3) Posudzovaním neboli zistené vážnejšie nedostatky, identifikovali sa však niektoré oblasti, ktoré si vyžadujú pozornosť. Konkrétne sa zistilo, že systém noriem kvality námornej správy, ako aj inštitúcií vzdelávania a prípravy námorníkov neobsahoval niektoré postupy. Okrem toho nebolo na základe osnov a programov praktickej prípravy založených na vnútroštátnych normách možné dosiahnuť niektoré predpísané normy spôsobilosti v prípade kurzov záchrany života a požiarnej ochrany.
- (4) Podľa japonských právnych predpisov môžu uchádzači o osvedčenie absolvovať námornú službu aj na palube lodí, ktorých tonáž alebo výkon pohonu nedosahujú hodnoty uvádzané vo vydávanom osvedčení, prípadne na palube rybárskych plavidiel alebo lodí pobrežnej stráže. S cieľom zabezpečiť, aby tento druh námornej služby zodpovedal požadovanému osvedčeniu a aby bolo v jej priebehu možné získať všetky príslušné spôsobilosti, zaviedla námorná správa určité kritériá pre uchádzačov, ktorí ukončili 12-mesačnú námornú službu ako súčasť schváleného programu prípravy. Napriek tomu z analýzy dokumentácie predloženej japonskými orgánmi vyplynulo, že námorná správa nezabezpečila, aby tento druh námornej služby zodpovedal požadovanému osvedčeniu a aby uchádzači, ktorí úspešne ukončili 36-mesačnú námornú službu, získali v jej priebehu všetky príslušné spôsobilosti. Takisto je zrejmé, že námorná správa nezabezpečila, aby tento typ námornej služby zodpovedal požadovanému osvedčeniu a aby v prípade všetkých uchádzačov bolo v jej priebehu možné získať všetky príslušné spôsobilosti v súvislosti s obnovou platnosti osvedčenia, prípadne vydaním jeho vyššieho stupňa.
- (5) Napokon treba spomenúť, že námorná správa požadovala od uchádzačov, ktorým bola povolená 12-mesačná námorná služba v rámci schváleného programu prípravy, aby na účely predloženia žiadosti o vydanie osvedčenia na prevádzkovej úrovni mali ukončené schválené vzdelanie. Zdá sa však, že námorná správa už od uchádzačov, ktorí ukončili 36-mesačnú námornú službu, ukončenie schváleného vzdelania pred žiadosťou o vydanie osvedčenia na prevádzkovej úrovni nevyžaduje.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 323, 3.12.2008, s. 33.

- (6) Listom z 5. júna 2014 Komisia vyzvala japonské orgány, aby poskytli potrebné vysvetlenia na otázky nastolené v posúdení a podložili ich príslušnou dokumentáciou. Japonské orgány odpovedali 4. augusta 2014.
- (7) Vo svojej odpovedi poskytli dokumentáciu, ktorá potvrdzuje, že všetky chýbajúce postupy sú už súčasťou systému noriem kvality. Zároveň vypracovali návrhy nových právnych predpisov a skvalitnili svoje systémy tak, aby pokrývali chýbajúce normy v kurzoch záchrany života a požiarnej ochrany.
- (8) Pokiaľ ide o potvrdenie zo strany námornej správy, že námorná služba zodpovedá požadovanému osvedčeniu, a že uchádzači, ktorí ukončili 36-mesačnú námornú službu, ako aj tí, ktorí požiadali o obnovu platnosti osvedčenia, prípadne o získanie vyššieho stupňa osvedčenia, môžu v priebehu námornej služby dosiahnuť všetky príslušné spôsobilosti, japonské orgány uviedli, že uplatňujú také kritériá týkajúce sa vydávania osvedčení, zvyšovania stupňa osvedčení a obnovy ich platnosti, v ktorých je zohľadnená veľkosť lode, navigačné pásmo a vykonávané úlohy. Uplatňovanie týchto kritérií však v predložených informáciách nebolo dostatočne preukázané.
- (9) Pokiaľ ide o ukončenie schváleného vzdelávania u uchádzačov o osvedčenie na prevádzkovej úrovni, ktorí ukončili 36-mesačnú námornú službu, japonské orgány uviedli, že táto skutočnosť je v súlade s príslušnými požiadavkami dohovoru STCW. Tento súlad však v predložených informáciách nebol dostatočne preukázaný.
- (10) Napriek tomu, že odôvodnenia k posledným dvom bodom celkom neriešia obavy uvedené v posúdení, celkovú úroveň dodržiavania predpisov Japonska s požiadavkami STCW na prípravu a osvedčovanie námorníkov nemožno spochybniť.
- (11) Zo záverov posúdenia vyplýva, že Japonsko spĺňa požiadavky dohovoru STCW a že prijalo primerané opatrenia na zabránenie podvodom pri vydávaní osvedčení.
- (12) Správa o výsledkoch posúdenia bola doručená členským štátom.
- (13) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovania z lodí,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Japonsko sa uznáva na účely článku 19 smernice 2008/106/ES, pokiaľ ide o systémy prípravy a osvedčovania námorníkov.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 17. decembra 2014

Za Komisiu  
Violeta BULC  
členka Komisie